GK.

Conseil d'Etat — Raad van State
LEGISLATION — WETGEVING
3 MAI 1952
Transmis à M. — Overgezonden aan: bureau coordination

L. 2304/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 25 mars 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "pris en exécution de l'article 14 de la loi du 15 octobre 1945 établissant un impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi et de l'article 13 de la loi du 16 octobre 1945 établissant un impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre, modifiés par l'article 4 de la loi du 30 mai 1949", a donné en sa séance du 26 mars 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25e Maart 1952 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "genomen ter uitvoering van artikel 14 der wet van 15 October 1945 tot invoering van een speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan de vijand, alsmede van artikel 13 der wet van 16 October 1945 tot invoering van een extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten, zoals die bepalingen gewijzigd werden bij artikel 4 der wet van 30 Mei 1949", heeft ter zitting van 26 Maart 1952 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet les modifications suivantes :

De Raad van State stelt voor, in het ontwerp de volgende wijzigingen aan te brengen :

I.

Rédiger l'intitulé ainsi qu'il suit :

"Arrêté royal modifiant les arrêtés du Régent des 21 juin 1946 et 26 avril 1946 qui sont relatifs à l'exécution respectivement de la loi du 15 octobre 1945 établissant un impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi et de la loi du 16 octobre 1945 établissant un impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre.".

II.

Rédiger la finale du premier alinéa du préambule ainsi qu'il suit :

"... à l'ennemi, notamment l'article 14 modifié par la loi du 30 mai 1949;".

III.

Rédiger la finale du deuxième alinéa du préambule ainsi qu'il suit :

"... de guerre, notamment l'article 13, §§ 2 et 3, modifié par la loi du 30 mai 1949;".

.../...

IV.

Le cinquième alinéa du préambule apparaît inutile : en effet, l'arrêté du 12 décembre 1949 n'a pas modifié les articles que le projet lui-même modifie.

V.

Le sixième alinéa du préambule serait mieux rédigé comme suit :

"Considérant qu'en exécution de l'article 6 de chacun des arrêtés du Régent des 26 avril et 21 juin 1946 précités, le dégrèvement des impôts formant double emploi avec l'impôt spécial ou avec l'impôt extraordinaire ne peut être accordé aussi longtemps que ledit impôt spécial ou extraordinaire n'est pas intégralement payé et définitivement acquis au Trésor;".

VI.

Le huitième alinéa du préambule doit commencer par le mot : "Considérant".

VII.

Le texte néerlandais du projet appelle, en outre, quelques modifications de forme qui figurent à la fin du présent avis.

I.

De titel leze men als volgt :

"Koninklijk besluit tot wijziging van de besluiten van de Regent van 21 Juni 1946 en 26 April 1946 die betrekking hebben op de uitvoering onderscheidenlijk van de wet van 15 October 1945 tot invoering van een speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan de vijand, en van de wet van 16 October 1945 tot invoering van een extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten.".

II.

Het slot van het eerste lid van de inleiding leze men als volgt :

"... aan de vijand, namelijk op artikel 14 gewijzigd bij de wet van 30 Mei 1949;".

III.

Het slot van het tweede lid van de inleiding leze men als volgt :

"... en baten, namelijk op artikel 13, §§ 2 en 3, gewijzigd bij de wet van 30 Mei 1949;".

IV.

Het vijfde lid van de inleiding blijkt overbodig; het besluit van 12 December 1949 heeft immers geen wijziging gebracht aan de door het ontwerp zelf gewijzigde artikelen.

.../...

V.

Het zesde lid van de inleiding leze men als volgt :

"Overwegende dat ter uitvoering van artikel 6 van elk van de voornoemde besluiten van de Regent van 26 April en 21 Juni 1946 geen ontlasting van belastingen welke dubbele zetting vormen met de speciale belasting of de extra-belasting, kan worden toegestaan zolang deze speciale of extra-belasting niet volledig betaald en aan de Schatkist definitief vervallen is;".

VI.

Voor het zevende, achtste en negende lid van de inleiding wordt in de Nederlandse versie voorgesteld:

"Overwegende dat de samenvoeging van deze twee voorwaarden tot doel had,enerzijds te voorkomen dat de Schatkist bij een latere vermindering van de speciale of van de extra-belasting niet zou zijn gedekt, en anderzijds de belastingschuldenaars aan te zetten om hun speciale belastingen zo spoedig mogelijk te voldoen en aldus de definitieve regeling van hun fiscale toestand over de oorlogsjaren mogelijk te maken;

Overwegende dat het afhankelijk stellen van de ontlasting van belastingen welke dubbele zetting vormen met de speciale belasting of de extra-belasting, van de voorafgaande en volledige betaling van deze speciale of extra-belasting enkel als gevolg heeft de geschriften van de belastingontvangers zonder enig practisch voordeel voor de betrokken partijen ingewikkeld te maken;

Gelet op het advies van de Raad van State;".

.../...

VII.

Voor artikel 1 wordt in de Nederlandse versie voorgesteld :

"Artikel 1.-

De woorden "volledig betaald is en" en "volledig betaald en" vervallen onderscheidenlijk in de artikelen 6 van de besluiten van de Regent van 26 April en 21 Juni 1946.".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président
de Heren :	eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
P.COART-FRESART, P.ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Financiën.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.